

KROŽNE KOLESARSKE POTI · PISTE CICLABILI
CIRCULAR CYCLING PATHS · FAHRRADRUNDWEGE



↔ 55 km ⌚ 3-4 h



Kolesarska pot iz Portoroža do Tinjana je slikovita in dolga približno 30 km. Pot je primerna za rekreativne kolesarje.

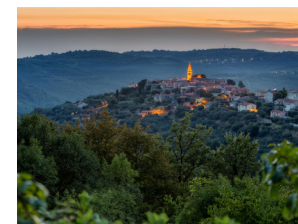
Il percorso ciclabile che collega Portorose ad Antignana è ricco di dettagli paesaggistici ed è lungo circa 30 km. Il percorso è adatto ai ciclisti ricreativi.

The picturesque Portorož to Tinjan cycle path is approximately 30 km long. The route is suitable for recreational cyclists.

Die Radstrecke von Portorož nach Tinjan ist landschaftlich reizvoll und etwa 30 km lang. Die Route ist für Freizeitradfahrer geeignet.



↔ 45 km ⌚ 3 h

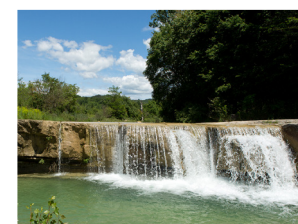


Kolesarska pot iz Padne do Marezige je kratka vendar slikovita. Dolga je približno 18 kilometrov. Pot je primerna za rekreativne kolesarje.

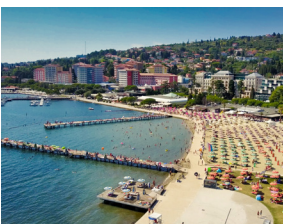
Il percorso ciclabile da Padena a Maresego è breve ma molto suggestivo. È lungo circa 18 chilometri. Il percorso è adatto ai ciclisti ricreativi.

The Padna to Marezige cycle path is short but picturesque. It is approximately 18 kilometres long. The route is suitable for recreational cyclists.

Die 18 km lange Radstrecke von Padna nach Marezige ist kurz, aber landschaftlich reizvoll. Die Route ist für Freizeitradfahrer geeignet.



↔ 194 km ⌚ 12 - 16 h



Kolesarska pot Parenzana od Portoroža do Poreča je dolga približno 97 km. Trasa je slikovita, raznolika in primerna za rekreativne kolesarje.

L'itinerario ciclabile della Parenzana da Portorose a Parenzo è lungo circa 97 km. Il percorso è panoramico, variegato e adatto ai ciclisti ricreativi.

The Parenzana cycle path from Portorož to Poreč is approximately 97 km long. The route is picturesque, diverse, and suitable for recreational cyclists.

Der Parenzana-Radweg von Portorož nach Poreč ist etwa 97 km lang. Die Route ist landschaftlich reizvoll, abwechslungsreich und für Freizeitradfahrer geeignet.



KROŽNE KOLESARSKE POTI · PISTE CICLABILI
CIRCULAR CYCLING PATHS · FAHRRADRUNDWEGE



Izdajatelj/Editor/Editor: Turistično združenje Portorož/Ente per il turismo Portorose/ Tourist Board Portorož
TIC Portorož | Obala 16, Portorož
+386 (0)5 674 22 20

Oblikovanje/Design: STUDIO18
Foto/Photo: arhiv TZIP, STUDIO18, Jaka Ivančič

PORTOROŽ PORTOROSE
PIRAN PIRANO

www.portoroz.si



↔ 55 km ⌚ 3 - 4 h

Začnete v obmorskem Portorožu, nadaljujete skozi Strunjan s solinami in naravnim rezervatom, nato do Izole ob stari železniški progi. Iz Izole kolesarite do Kopra ob morju. Zadnji del vodi skozi slikovito podeželje Istre s čudovitimi razgledi do Tinjana. Je večinoma ravna z nekaj vzponi proti koncu. Razgled s Tinjana na Slovensko Istro odtehta vse napore.

Si parte dalla città balneare di Portorose, proseguendo attraverso Strugnano (Strunjan) con le sue saline e la sua riserva naturale, per poi arrivare ad Isola lungo la storica tratta ferroviaria. Da Isola il percorso prosegue fino a Capodistria, lungo il mare. L'ultimo tratto attraversa la pittoresca campagna istriana con splendide viste fino ad Antignana. E per lo più pianeggiante, con alcune salite verso la fine. La vista da Antignana dell'Istria slovena è una ricompensa più che valida per ogni sforzo compiuto durante il tragitto.

It starts at the Portorož seaside and passes through Strunjan, its salt pans and nature reserve. It then heads towards Izola along the old railway tracks, and continues onto Koper along the coast. The last section leads through the picturesque Istrian hinterland, with beautiful views all the way to Tinjan. It is mostly flat with some uphill sections towards the end. The view of Slovenian Istria from Tinjan makes the effort all worthwhile.

Sie beginnen im Küstenort Portorož, fahren an Strunjan mit seinen Salinen und dem Naturschutzgebiet vorbei und dann weiter nach Izola entlang der alten Eisenbahnstrecke. Von Izola fahren Sie nach Koper am Meer entlang. Das letzte Stück führt durch die malerische Landschaft Istriens mit herrlichen Ausblicken auf Tinjan. Sie ist größtenteils flach mit einigen Anstiegen gegen Ende. Der Blick von Tinjan über das slowenische Istrien entschädigt für alle Mühen.

FOTO TOČKE
PUNTI FOTOGRAFICI
PHOTO POINTS
FOTOPUNKTE

1. Portorož



2. Tunel Valeta - Parenzana



3. Strunjan



4. Izola



5. Koper



6. Tinjan



↔ 45 km ⌚ 3 h

Začnete v očarljivi vasi Padna, kjer si lahko tudi najamete električno gorsko kolo v TIC Padna. Pot se nadaljuje skozi zelene vinograde in oljčne nasade do Pomjana. Pot nato vodi skozi gričevnato pokrajino do Marezige, kjer vas pričakajo čudoviti razgledi na istrsko pokrajino in priložnost za pokušino lokalnih vin.

Si parte dall'incantevole villaggio di Padena, dove è possibile noleggiare una mountain bike elettrica presso il TIC di Padena. Il percorso prosegue attraverso verdi vigneti e uliveti fino a Pagnano (Pomjan). Il percorso si snoda poi attraverso la campagna collinare fino a Maresego, dove vi attendono magnifiche viste sulla campagna istriana e degustazioni di vini locali.

It starts in the charming village of Padna, where you can also rent an electric mountain bike at TIC Padna. The path continues to Pomjan through green vineyards and olive groves. From there the route leads through the hilly landscape to Marezige. Beautiful views of the Istrian landscape await, along with an opportunity to taste local wine.

Sie beginnen im charmanten Dorf Padna, wo Sie in der Tourist-Information (TIC) Padna auch ein elektrisches Mountainbike mieten können. Die Route führt durch grüne Weinberge und Olivenhaine nach Pomjan. Die Route führt dann durch die hügelige Landschaft nach Marezige, wo Sie von herrlichen Ausblicken auf die istrische Landschaft begrüßt werden und die Möglichkeit haben, lokale Weine zu probieren.

FOTO TOČKE
PUNTI FOTOGRAFICI
PHOTO POINTS
FOTOPUNKTE

1. Padna



2. Pomjan



3. Marezige



4. Glem



5. Dragonja



6. Padna



↔ 194 km ⌚ 12 h - 16 h

Začnete v Portorožu, nadaljujete pot ob Sečoveljskih solinah in prečkate mejo s Hrvaško. Pot vodi skozi Savudrijo, Kaldanijo in Buje do umetniške vasice Grožnjan in srednjeveškega Završja. Sledi vožnja skozi Livade, znane po tartufih, do Motovuna s krasnimi razgledi na Istro. Pot nato vodi skozi Karjibo, Rakotule, Vižinada, Kaštelir in Višnjan, kjer je znan observatorij. Pot se zaključi v Poreču, slikovitem mediteranskem mestu z znamenito Eufrazijevo baziliko.

Partendo da Portorose, si prosegue vicino le Saline di Sicciole per poi attraversare il confine con la Croazia. Il percorso passa per Salvore (Savudrija), Cالدانيا (Kaldanija) e Buie (Buje) fino al villaggio artistico di Grisignana (Grožnjan) e al borgo medievale di Piemonte d'Istria (Završje). Si passa poi per Levade (Livade), una località famosa per i suoi tartufi, e si arriva a Montona (Motovun), con le sue splendide vedute panoramiche sull'Istria. L'itinerario passa poi per Carobia del Subiente (Karjiba), Racotole di Monotona (Rakotule), Visinada (Vižinada), Castellier (Kaštelir) e Visignano (Višnjan), sede di un noto osservatorio astronomico. Il percorso si conclude a Parenzo, una pittoresca cittadina mediterranea dove si trova la famosa Basilica Eufrasiana.

It starts in Portorož and goes near the Sečovlje salt pans before crossing the Croatian border. The route then continues through Savudrija, Kaldanija, and Buje all the way to the arts village of Grožnjan and the medieval Završje. It passes through Livade, known for its truffles, and to Motovun and its beautiful views of Istria. The route continues through Karjiba, Rakotule, Vižinada, Kaštelir and Višnjan. The route ends in Poreč, a picturesque Mediterranean town with the renowned Euphrasian Basilica.

Sie starten in Portorož, fahren an den Salzsalinen von Sečovlje entlang und überqueren die kroatische Grenze. Die Route führt durch Savudrija, Kaldanija und Buje zum Künstlerdorf Grožnjan und dem mittelalterlichen Ort Završje. Anschließend fahren Sie durch Livade, das für seine Trüffel berühmt ist, nach Motovun mit seinem herrlichen Blick auf Istrien. Die Route führt dann durch Karjiba, Rakotule, Vižinada, Kaštelir und Višnjan, wo sich eine berühmte Sternwarte befindet. Die Route endet in Poreč, einer malerischen Mittelmeerstadt mit der berühmten Euphrasius-Basilika.

FOTO TOČKE
PUNTI FOTOGRAFICI
PHOTO POINTS
FOTOPUNKTE

1. Portorož



2. Sečoveljske soline



3. Grožnjan



4. Kostanjica



5. Motovun



6. Poreč





KROŽNE KOLESARSKÉ POTI PISTE CICLABILI CIRCULAR CYCLING PATHS FAHRRADRUNDWEGE

TOURIST OFFICE

TUKAJ STE
ZAČETEK/ZAKLJUČEK

TU SEI QUI
PUNTO DI PARTENZA
PUNTO D'ARRIVO

YOU ARE HERE
START/END

DU BIST HIER
START / ZIEL

TRIESTE
TRST

MUGGIA
MILJE

ANKARAN
ANCARANO

KOPER
CAPODISTRIA

IZOLA
ISOLA

JAGODJE

PIRAN
PIRANO

PORTOROŽ
PORTOROSE

LUCIJA
LUCIA

PARECAG
PAREZZAGO

SEČOVLJE
SICCIOLLE

PADNA

SV. PETER

DRAGONJA

KALDANIJA

BUJE

TRIBAN

GROŽNJAN

KOSTANJICA

TOURIST OFFICE

TUKAJ STE
ZAČETEK/ZAKLJUČEK

TU SEI QUI
PUNTO DI PARTENZA
PUNTO D'ARRIVO

YOU ARE HERE
START/END

DU BIST HIER
START / ZIEL



55 km 3-4 h

Portorož - Tinjan

27,5 km 1,5 h - 2 h

Tinjan - Portorož

27,5 km 1,5 h - 2 h

VODIČ/GUIDE



Padna
Marezige
Padna

45 km 3 h

Padna - Marezige

13 km 1 h

Marezige - Padna

32 km 1 h - 2 h

VODIČ/GUIDE



Portorož
Poreč
Portorož

194 km 12-16 h

Portorož - Poreč

97 km 6 h - 8 h

VODIČ/GUIDE



Poreč - Portorož

97 km 6 h - 8 h

VODIČ/GUIDE

